



# LA BIENNALE D'ISSY

DU 13 SEPTEMBRE AU 12 NOVEMBRE 2017

PEINTURES, SCULPTURES, PHOTOGRAPHIES ET VIDÉOS

## PAYSAGES, PAS SI SAGES

« L'artiste fabrique un spectacle qui se suffit. » Merleau Ponty



## PAYSAGES, PAS SI SAGES

### AU MUSÉE FRANÇAIS DE LA CARTE À JOUER & GALERIE D'HISTOIRE DE LA VILLE

#### Jours et heures d'ouverture de la Biennale

Du mercredi au vendredi de 11h à 17h

Les samedi et dimanche de 14h à 18h

Clôture le dimanche 12 novembre 2017 à 16h

Samedi 16 septembre à 15h, le photographe JR sera sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville

#### Moyens d'accès

Métro : Mairie d'Issy (ligne 12)

Bus : 123, 126, 169, 189, 190, 289, 290, 323, Tuvim

RER : ligne C / Tram : Val-de-Seine

Musée accessible aux personnes handicapées

16, rue Auguste Gervais  
92130 Issy-les-Moulineaux  
Tél. : 01 41 23 83 60

[WWW.BIENNALEDISSY.COM](http://WWW.BIENNALEDISSY.COM)

Retrouvez nous sur les réseaux sociaux :



[www.facebook.com/biennaledissy](http://www.facebook.com/biennaledissy)



@biennaledissy



@biennaledissy

Ce sont les forêts, les jungles, mises en cages, domptées depuis des millénaires, transformées pour devenir des terres nourricières, qui se sont métamorphosées en paysages.

Dans les paysages-sages, le bonheur et la joie de vivre se donnent en spectacle. Dès l'antiquité, pas vraiment des paysages mais plutôt des jardins idéalisés sur des fresques ou des mosaïques. Au moyen-âge, ils sont en arrière-plan et servent de décors. C'est au XV<sup>e</sup> siècle que le paysage devient un sujet associé à un thème religieux ou à un portrait, et donc jamais seul.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, il est traité plus pour lui-même mais il est peuplé de personnages, la nature y est un idéal de beauté, un "faire valoir" et il en est de même aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

C'est enfin au XIX<sup>e</sup> siècle que le paysage quitte l'atelier des peintres, pour sortir en plein air, les Anglais sont sortis les premiers, suivis par les Japonais et les Impressionnistes. C'est pendant la révolution industrielle décrite par Dickens, Hugo, Zola et qui n'était pas vraiment une période joyeuse, qu'ils nous ont proposé des jardins abondamment fleuris, des rivières enchanteresses, de ravissants bateaux, des guinguettes de rêves : on y boit, on y pique-nique, c'est la fête...

Et si maintenant les paysages ne sont plus si sages, c'est parce qu'ils deviennent le moyen de transmettre nos sentiments intérieurs. Modigliani écrit « d'un œil observer l'extérieur, de l'autre regarder son moi intérieur ».

Les guerres du XX<sup>e</sup> siècle, les connaissances de notre cosmos, la croissance de la population mondiale, les différents problèmes climatiques, agronomiques, nucléaires, etc. ont modifié notre conception artistique des paysages, ils deviennent notre questionnement sur l'avenir. Finalement, le paysage n'est-il pas avant tout un territoire mental dont « l'artiste fabrique un spectacle qui se suffit » ?

**Chantal Mennesson**  
Présidente de la Biennale



# EDITORIAL



« Un paysage est le fond du tableau de la vie humaine » écrivait Bernardin de Saint-Pierre. En effet, le paysage habite notre vie quotidienne. Coloré, riche en formes et en mouvements, il s'impose comme un univers d'une diversité incroyable qu'il nous est donné de parcourir et sans cesse (re)découvrir.

Il ouvre un large éventail d'intérêts, de l'aménagement du territoire, à la protection de l'environnement et du patrimoine, autant de préoccupations qui, d'année en année, façonnent notre espace de vie commun.

Il constitue aussi une source d'inspiration insatiable pour les artistes. Depuis 2015, le Musée Français de la Carte à Jouer lui a consacré deux expositions, à commencer par "La belle boucle de la Seine", ce premier méandre du fleuve immortalisé par de nombreux peintres impressionnistes. Puis, en août 2017 s'est refermée l'exposition "Peindre la banlieue, de Corot à Vlaminck", révélant l'importance de ce territoire comme source de création artistique.

"Paysages, pas si sages" s'inscrit dans cette continuité et le montre tel qu'il est perçu par les artistes contemporains. Source de montages et de trucages, le paysage est autant un objet de fascination que d'expression. Ce dernier revêt d'ailleurs une allure particulière sous la touche d'Anselm Kiefer et de Jean-Michel Alberola, qui l'envisagent à travers les ombres des absents qui hantent la mémoire collective depuis la Seconde Guerre mondiale.

Pour finir, vous êtes tous invités à participer au projet participatif initié par le célèbre photographe JR, et je vous donne pour cela rendez-vous sur la place de l'Hôtel de Ville le samedi 16 septembre.

**André SANTINI**  
Ancien Ministre  
Maire d'Issy-les-Moulineaux  
Vice-Président de la Métropole du Grand Paris



## Autour de la Biennale le Musée Français de la Carte à Jouer propose :

Ouverture au public : mercredi 13 sept. 2017

Vernissage : vendredi 15 septembre à 18h30

Animation : « Rencontre avec un artiste »

Le principe : un artiste et Chantal Mennesson expliquent certaines œuvres de l'exposition

Samedi 16 septembre à 15h

Dimanche 1er octobre à 15h

### Visites :

Entrée plein tarif : 5,05€

Tarifs réduit et GPSO : 3,80€

Tarifs réduit Issy et GPSO : 2,75€

Visites groupes : sur réservation.

Visite guidée : 110,20€ de droit de conférence.

Visite jeune public groupe : 53,57€

Visite + atelier groupe : 87,55€

(gratuit pour les - 26 ans)

### Informations pratiques :

Musée Français de la Carte à Jouer

Tel : 01 41 23 83 60

Fax : 01 41 23 83 66

E-mail : musee@ville-issy.fr

Site Internet : www.museecarteajouer.com

Ouverture du mercredi au vendredi de 11h à 17h

Les samedi et dimanche de 14h à 18h

## Jury

- **Pat Andrea**  
Peintre
- **Cynthia Beaufiles**  
Directeur de la Culture d'Issy
- **Joël Brisse**  
Cinéaste et Peintre
- **Eric Dereumaux**  
Galeriste
- **Sophie Deschamps-Causse**  
Vice-Présidente et Commissaire d'exposition
- **Didier Genty**  
Scénographie
- **Chantal Mennesson**  
Présidente de la Biennale et Commissaire d'exposition

### LA BIENNALE REMERCIE

**très chaleureusement :**  
**la municipalité de la Ville d'Issy-les-Moulineaux,**  
**qui apporte son soutien technique et financier à cet événement culturel,**  
**le Musée Français de la Carte à Jouer pour son accueil renouvelé, et, bien sûr, tous les artistes qui participent à cette Biennale.**

### INFORMATION

*En ce qui concerne la Biennale 2019, les dossiers de candidature seront réceptionnés du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2018 : Biennale d'Issy BP 72 92130 Issy-les-Moulineaux. Site Biennale : www.biennaledissy.com Direction de la Culture : 01 41 23 88 40.*

### RELATIONS PRESSE

Olivier Gaulon  
olivier.gaulon@gmail.com

## ARTISTES

JEAN-MICHEL	ALBEROLA
	ANOY
FRANCIS	ARSÈNE
JEAN-PIERRE	ATTAL
JEAN-CHRISTOPHE	BALLOT
FRANÇOIS	BARD
GHYSLAIN	BERTHOLON
VINCENT	BIOLÈS
FRANCE	BIZOT
FRANÇOIS	BOISROND
ARIANE DE	BRIEY
JOËL	BRISSE
	CHAIX
NATHALIE	CHAMBLAS
JACQUES	CHAUCHAT
ROBERT	COMBAS
KARIN	CRONA
CHRISTOPHE	DALECKI
PHILIPPE	DESLOUBIÈRES
THIERRY	DIERS
BASILE	DUKOURNAU
STÉPHANE EROUANE	DUMAS
LÉA	DUMAYET
SOPHIE	DUPRÉ
GUY	FERRER
RUBÉN	FUENTES
BEATRIZ	GUZMAN CATENA
ANNE DE	HENNING
MICHAËL	JOURDET
	JR
OLIVIER	JULIA
ANNA	KACHE
TOMASZ	KANIOWSKI
ANSELM	KIEFER
NICOLAS	KULIGOWSKI
JÖRG	LANGHANS
LUDIVINE	LARGE-BESSETTE
THIBAUT	LAURENT
PAULINE	LE PICHON
ANA MARIA	LOZANO RIVERA
YANN	MONEL
PIERRE	MONESTIER
DELPHINE	MONIEZ
	NILS-UDO
	NURHIDAYAT
SOLÈNE	ORTOLI
FRÉDÉRIC	ODRIX
MALGORZATA	PASZKO
FLORENCE DE PONTAUD-NEYRAT	
FLORENCE	REYMOND
RÉGIS	RIZZO
CRISTINA	RUIZ GUIÑAZÚ
CAROLINE	SECQ
ALEXANDRA	SERRANO
DOROTHY	SHOES
BRIGITTE	SILLARD
EMMA	TANDY
ISABELLE	TERRISSE
BARTHÉLÉMY	TOGUO
ERIC	VASSAL
JUSTIN	WEILER
YOANN	XIMENES

## ● JEAN-MICHEL ALBEROLA

Peintre - Professeur Beaux-Arts de Paris

Titre : Occidental  
Technique : aquarelle et crayon sur papier  
Dimensions : 23 x 32 cm (x 12)  
Année : 1989

« Birkenau, accolé, jumeau, partenaire et complice, est un paysage. Une effrayante douceur. Nous sommes anéantis par le paysage, par les délicieux bruits d'une nature qui recouvre la voie ferrée, qui ronge les baraquements. Ce n'est pas le désert, c'est la désolation dans une quiétude paysanne et champêtre. »

Jean-Michel Alberola et Michel Hénochsberg



## ● JEAN-PIERRE ATTAL

Photographe

Titre : Paysages nucléaires  
Technique : photographie contrecollée sur dibond, diptyque  
Dimensions : 55 x 70 cm (x 2)  
Année : 2016

Depuis 1960, cinquante-huit réacteurs nucléaires ont pris place dans le paysage français. Implantés sur une vingtaine de sites, ils arrivent aujourd'hui progressivement au terme de leur durée d'exploitation. Les "paysages nucléaires" mettent en perspective un avenir nucléaire incertain. Parviendrons-nous à rendre les sites vierges de toute trace de radioactivité ? Verrons-nous les paysages imaginés dans cette série ?



## ● ANOY (AKA ADRIAN GANDER)

Street artiste

Titre : Let the Peace Flow Not the War Grow  
Technique : photographie sur toile  
Dimensions : 70 x 100 cm  
Année : 2015

La photographie est la reproduction d'un graffiti que j'ai réalisé au Liban pour l'école de l'église Saint François à Hamra, Beyrouth. Hamra est une rue trop fréquentée, donc il y a toujours des embouteillages devant ce mur. Cet endroit est gravement marqué par la guerre avec des impacts de balle. Mon but est de donner l'espoir et la joie aux Libanais avec mes couleurs.



## ● JEAN-CHRISTOPHE BALLOT

Photographe

Titre : Soweto  
Technique : impression pigmentaire contrecollée sur aluminium  
Dimensions : 100 x 100 cm (x 3)  
Année : 2012

C'est l'histoire d'une Afrique où les animaux des grands parcs, pétrifiés, sont devenus des sculptures, où la ville est parcourue par des signes, des affiches, des bouteilles géantes. L'histoire d'une Afrique où la richesse et le luxe de Sun City côtoient la pauvreté des townships.



## ● FRANCIS ARSÈNE

Plasticien

Titre : L'épouvantail  
Technique : zinc  
Dimensions : 230 x 180 cm  
Année : 2006

L'inspiration de créer l'épouvantail m'est venue de ma campagne en me promenant le long d'un chemin. Mon regard a été interpellé par le visuel d'une branche d'arbre représentant une personne avec une farandole de chiffons pour faire peur aux oiseaux. C'est là que je me suis penché sur la réalisation de cette œuvre unique.

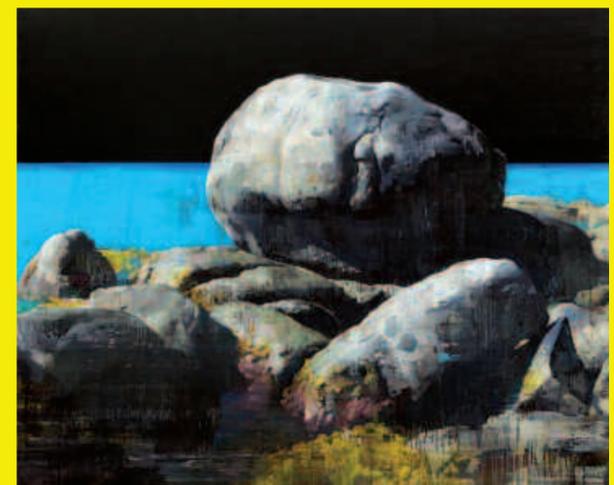


## ● FRANÇOIS BARD

Peintre

Titre : Le silence des songes  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 160 x 195 cm  
Année : 2012

Cette toile est un hommage à la nature puissante, qui s'impose à nous comme un repère inamovible. Symbole de l'évidence du passage du temps et parabole de notre combat – perdu d'avance – pour survivre. Mais aussi message d'humilité nécessaire à l'acceptation du mot éternité.



## ● VINCENT BIOULÈS

Peintre

Titre : L'après-midi à Donnafugata II  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 97 x 130 cm  
Année : 2015  
Courtesy Galerie La Forest Divonne

C'est le paysage languedocien qui m'a donné envie de peindre mais ce que je fais aujourd'hui n'aurait pu exister sans l'expérience de l'abstraction. La lumière est le personnage principal du tableau.



## ● FRANÇOIS BOISROND

Peintre - Professeur Beaux-Arts de Paris

Titre : En montagne (en voiture)  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 62 x 122 cm  
Année : 1992

C'est vraiment un paysage typique. Ça doit venir de mon côté "Ecole de Barbizon" ou même "Impressionniste" qui, pendant l'enfance, a fait ma culture de base en peinture. Même si je ne l'ai pas vu en vrai, c'est le genre d'endroits dont je ne peux pas me lasser...

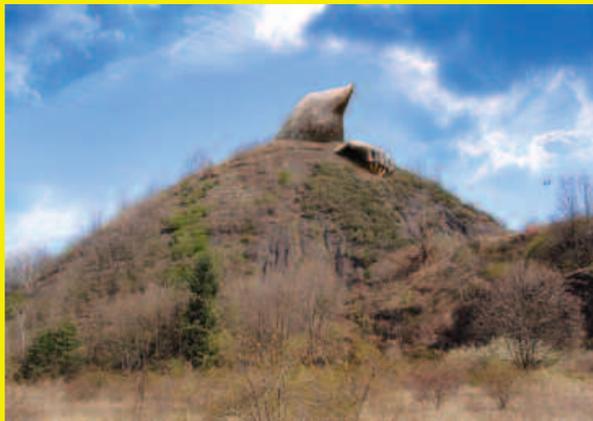


## ● GHYSLAIN BERTHOLON

Plasticien

Titre : Taupologie  
Technique : Installation et impression sur plexiglas en boîte lumineuse  
Dimensions : 53 x 79 x 15 cm  
Année : 2005-2017

A travers la réappropriation des crassiers de Saint-Etienne, cette œuvre, intitulée "Taupologie", synthétise à la fois la richesse du passé de cette ville et ses formidables perspectives d'avenir. L'histoire industrielle et minière de la ville devient le socle magistral d'une histoire assumée. Poétique, positive, décalée, forte et emblématique, l'œuvre peut rapidement s'imposer comme l'un des symboles de l'identité stéphanoise.



## ● ARIANE DE BRIEY

Peintre

Titre : Dans la ville, il y a l'arbre  
Technique : papier, textile et broderie  
Dimensions : 280 x 240 x 100 cm  
Année : 2005

L'arbre fragile apporte dans ce monde minéral la vie de la nature au rythme des saisons. Les entrelacs d'une carte déployée symbolisent nos itinéraires et nos choix. Où vous situez-vous ?

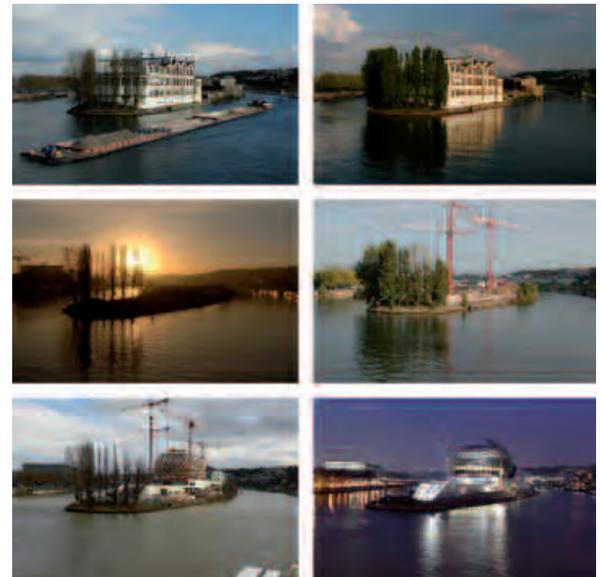


## ● FRANCE BIZOT

Photographe

Titre : L'île  
Technique : vidéo d'après photos de l'île Seguin de 2004 à 2017  
Durée : 5 mn 46  
Année : 2017

Depuis le 27 février 2004, il y a 13 ans, je photographie l'île Seguin du Pont de Sèvres. Exactement du même point. J'ai donc observé la démolition de l'usine Renault, ainsi que les quelques années qui ont suivi jusqu'à la reconstruction de ce qui est devenu La Seine Musicale.



## ● JOËL BRISSE

Peintre et cinéaste

Titre : Maisons roses  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 195 x 260 cm  
Année : 2009

Une maison individuelle, quand j'étais gosse j'en rêvais moi qui vivais dans une cité HLM. Une maison rose avec tout ce qu'il faut à l'intérieur comme dans "Mon oncle" de Tati. Aujourd'hui toutes ces maisons identiques blotties en troupes grégaires dans des lotissements ne sont plus que des prolongements des zones d'activité qui dévorent le paysage.

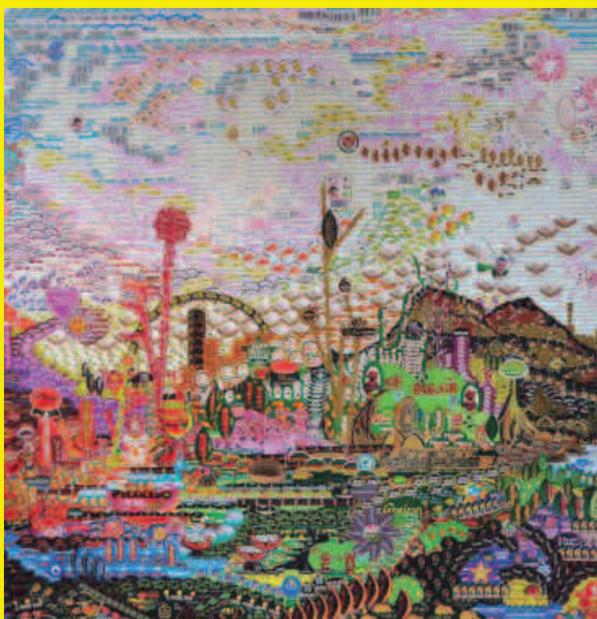


## ● CHAIX

Plasticien

Titre : Transmission de Pangée  
Technique : étiquettes de fruits sur papier  
Dimensions : 100 x 70 cm  
Année : 2017

Légufrolabélosophie. Le perversissement vertueux d'une kleptomane jugulée et la pratique compulsive de rituels à caractère oulipien ont donné le jour à la technique chaixienne. Exclusivement constituée d'étiquettes de fruits, que l'artiste escamote chaque jour au rayon frais des supermarchés, cette œuvre singulière intrigue par sa diversité formelle. Révélant en creux l'extraordinaire vitalité du marketing agro-alimentaire, elle impressionne par sa minutie et réjouit par sa gaîté explosive.



## ● ROBERT COMBAS

Peintre

Titre : La promenade campagnarde  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 140 x 190 cm  
Année : 1986

CAGEOT NORBERT et son cheval Latimer se promènent dans la campagne près de Nevers. En ce moment, ils sont en train de croiser une vache qui louche mais qui fait du bon lait ! Y'a Cossar le porte-fleurs qui fait la grande gueule et au milieu des plantes et arbustes de toutes les senteurs y'a un arbre fait en planches avec des feuilles et des clous. Et j'oubliais le plus important, le Triangulaire rose MARIO dit "Bonjour" de ses deux grosses patasses de mains au cavalier et à sa MONTURE.



## ● NATHALIE CHAMBLAS

Photographe

Titre : Métachronie  
Technique : photographie argentique contrecollée sur dibond  
Dimensions : 120 x 160 cm  
Année : 2015

Métachronie : du grec Meta, après, au-delà, avec, et Kronos, temps, photo, lumière.  
Nous voyons tellement plus que ce qu'il est effectivement possible de voir...



## ● KARIN CRONA

Photographe

Titre : IDF en RER, Mareil-Marly  
Technique : tirage fine art contrecollé sur dibond  
Dimensions : 40 x 56 cm (x 3)  
Année : 2016

Depuis 2014, je parcours la banlieue d'Ile-de-France. Une balade ludique sans autres limites que celles de ma carte Navigo. Errant dans des endroits aléatoires, je cherche à me perdre pour être plus attentive. C'est un rite qui sert à remettre du désir dans des structures urbaines parfois vidées de sens. Le monde utopique n'existe nulle part, mais à travers ces prises de vue je me construis un lieu sans nom où on est libre d'apprécier le présent sans artifice.



## ● JACQUES CHAUCHAT

Peintre

Titre : Vive le Tour  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 162 x 130 cm  
Année : 2016

J'ai peint ce tableau d'imagination. C'est le souvenir d'une route de montagne prise souvent étant enfant sur laquelle m'avait-on dit le Tour était passé. Je l'ai peint de haut comme un démiurge, les humains y sont minuscules, insignifiants, de la poussière d'homme. Mais à y regarder de plus près, on sait que ces taches sont des voitures, des cars de retransmission, des camions à frites. Ces petites choses sont prodigieuses. La poussière qui atteint des sommets.



## ● CHRISTOPHE DALECKI

Plasticien

Titre : Fleurs nocturnes  
Technique : objets plastiques, lumières vertes et ombres  
Dimensions : variables  
Année : 2012-2017

Ici l'élément de plastique est récupéré mais encore détourné et accumulé. Ce sont, en effet, de simples tirettes à cornichons qui, éclairées de manière calculée, donnent naissance à de jolies fleurs faites d'ombre et de lumière. Toute la lumineuse beauté d'un simple bout de plastique est peut-être là.



## ● PHILIPPE DESLOUBIÈRES

Sculpteur

Titre : Germination 047B  
Technique : acier peint  
Dimensions : 300 cm  
Année : 2016

Les sculptures du cycle Germination se développent au fil des années comme la graine plantée en terre. De même que la graine engendre une plante évolutive, mes sculptures ne sont qu'une en transformation permanente. La ligne courbe est l'architecture de mon travail. Comme souvent dans la nature, les formes expriment pleinement leur bisexualité.

*Germination* est présentée sur le parvis de l'Hôtel de Ville d'Issy-les-Moulineaux.



## ● STÉPHANE-EROUANE DUMAS

Peintre

Titre : Wintertime  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 180 x 150 cm  
Année : 2016

« Variation autour des reflets dans l'eau, des lacs gelés, des grandes forêts de bouleaux et des branches d'arbres figés par le givre ou bien pétrifiées par les mousses et lichens. Réconcilier le fait végétal précis et minuscule avec cette vision généraliste, cosmique, ce sentiment d'une force tapie et lointaine. On est à la limite de l'abstraction pour que demeure le mystère des formes. »  
Danièle Gillemont



## ● THIERRY DIERS

Peintre

Titre : Affirmation bleue  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 210 x 280 cm  
Année : 2016

« Dans l'atelier de Thierry Diers je suis resté en arrêt devant une peinture encore fraîche (...) J'y vois la dislocation des drapeaux, des discours, des territoires, des peuples. J'y vois la vanité des guerres, l'inutilité des massacres, l'impossibilité de trouver un fil conducteur, une raison, un semblant de pensée à l'incontinence informationnelle des médias et des réseaux de communication. La peinture sert aussi à cela : permettre de se déporter soi-même à côté du flux. »  
Pierre Bongiovanni



## ● LÉA DUMAYET

Plasticienne

Titre : Concert  
Technique : capsules d'œufs de raie, aimants et métal  
Dimensions : 100 x 100 x 100 cm  
Année : 2017

« Léa Dumayet arpente les plages de l'Atlantique et y collecte d'étranges objets, venus des eaux profondes. Des capsules d'œufs de raie, des os de seiche, qu'elle rapporte dans de grands sacs en plastique. En naissent des œuvres délicates : un piqué de capsules d'œufs de raie dessinant la silhouette d'une envolée d'étourneaux. Ces œuvres ont la douceur et la souplesse en trompe-l'œil, leur toucher est dur et coupant. »  
Camille de Singly



## ● BASILE DUCOURNAU

Photographe

Titre : L'orage parfait (détail)  
Technique : photographie contrecollée sur dibond  
Dimensions : 80 x 120 cm  
Année : 2015

A l'occasion d'une ultime traque aux orages, au dernier jour d'un mois entier passé sous le ciel instable des Grandes Plaines américaines, nous tombons nez à nez avec une cellule orageuse très électrique, délivrant régulièrement des impacts de foudre venant frapper les terres arides du Nouveau-Mexique. Puis arrive ce moment, ce moment précis, où la foudre a la merveilleuse idée de venir tomber parfaitement dans l'axe de la route qui s'éloigne en direction de l'horizon.



## ● SOPHIE DUPRÉ

Peintre

Titre : Sans titre  
Technique : encre à l'alcool sur papier de soie encollé  
Dimensions : 50 x 70 cm  
Année : 2015

« Comment aller davantage encore dans la transparence, ou l'invisibilité, l'innommable et l'indescriptible, l'impalpable, dans ce que l'on ne peut ni toucher ni sentir ni goûter ? Voir, peut-être, me direz-vous ? Peindre fantôme sur des supports à la fragilité assumée du papier de riz et de soie, on les entend voler et bruiser au souffle léger d'un courant d'air, avec leurs plis amidonnés et figés dans la colle. »  
Bernard Collet



## ● GUY FERRER

Peintre et Sculpteur

Titre : Orage  
Technique : technique mixte sur toile  
Dimensions : 120 x 120 cm  
Année : 2003

Il faut se mettre dans la toile ou le plâtre, se laisser guider par cette matière de poussière et d'eau, riche, exigeante, qu'il va falloir trier, gratter, flatter, battre, aimer, dans l'espoir qu'elle me donne... Ce que je ne savais pas encore, que je cherchais : une surprise, à chaque fois. Dans l'espoir de trouver cet instant magique où ça y est, ça tient, ça existe !



## ● ANNE DE HENNING

Photographe

Titre : Champ de Qat, Radda, Yemen  
Technique : tirage chromogénique  
Dimensions : 13 x 18 cm (x 4)  
Année : 2007

Le Qat est une feuille qui possède des propriétés stimulantes proches de celles de la feuille de coca. Elle est mâchée par les yéménites de midi jusqu'au soir. Malheureusement sa culture remplace par endroit les cultures traditionnelles et les enfants commencent à mâcher les feuilles qu'ils ramassent dans les champs.



## ● RUBÉN FUENTES

Peintre

Titre : Pachamama  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 146 x 114 cm  
Année : 2016  
Courtesy Galerie Felli

C'est une peinture d'urgence, notre planète vit dans une crise écologique sans précédent. Dans mon tableau, on peut découvrir dans les montagnes la forme des femmes, représentation de l'ancienne déesse des cultures précolombiennes d'Amérique du Sud. Il faut laisser à la nature sa place, c'est la seule manière de faire face au réchauffement climatique, à la pollution et à la sixième extinction causée par les humains.



## ● MICHAËL JOURDET

Vidéaste

Titre : Abstract matte paintings  
Technique : vidéo numérique  
Durée : 5 mn  
Année : 2015-2017

Les *Abstract matte paintings* sont des peintures exposées au moyen de la vidéo. Le *matte painting* est un procédé cinématographique qui consiste à peindre un décor, souvent des paysages, en y laissant des espaces vides, dans lesquels une ou plusieurs scènes filmées sont incorporées. L'*Abstract matte paintings* remplace ces peintures figuratives (trompe l'œil) par des compositions abstraites. La séquence vidéo obtenue est ensuite mise en boucle et projetée sur une toile monochrome blanche.



## ● BEATRIZ GUZMAN CATENA

Peintre

Titre : Inimica  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 130 x 195 cm  
Année : 2016

L'espace s'ouvre, se fragmente, exprime le monde en tant que "passage" : nous comme autres dans le futur des espaces.

Autres qui ne sont plus et qui ont laissé notre présent habité.

Autres nouveaux arrivants dans ces paysages d'entre-deux.

Il n'y a plus de splendeur dans ces accueils ?

L'hospitalité est une affaire de peinture... ou c'est tout le contraire ?

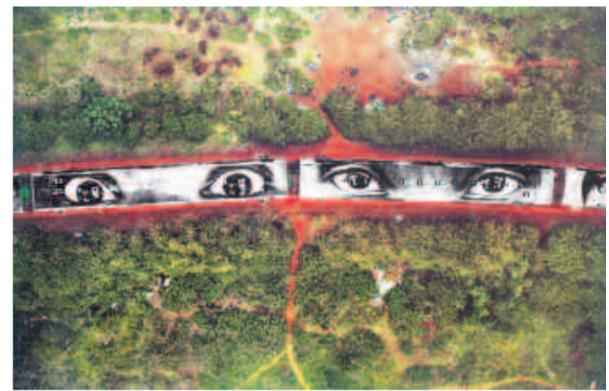


## ● JR

Photographe

Titre : 28 mm Women are Heroe  
Action in Kibera Slum into the  
Wild Kenya  
Technique : lithographie  
Dimensions : 70 x 100 cm  
Année : 2017  
Courtesy Idem Paris  
© JR - Social Animals.

J'aimerais amener l'art dans des endroits improbables, créer avec les communautés des projets tellement grands qu'ils forcent le questionnement. Tenter dans des zones de tension comme le Moyen-Orient ou le Brésil, qui sont fortement médiatisés, d'avoir des images qui offrent d'autres point de vue et de créer du beau là où l'on ne l'attend plus.



## ● OLIVIER JULIA

Peintre sur cuivre

Titre : A la pointe d'une herbe 2  
Technique : huile et patines sur cuivre  
Dimensions : 100 x 66 cm  
Année : 2015

*A la pointe d'une herbe*, œuvre inspirée d'un haïku de Ozaki Hōsai (Japon 1885-1926) :  
« Sur la pointe d'une herbe  
devant l'infini du ciel  
une fourmi. »



## ● ANSELM KIEFER

Peintre

Titre : Sans titre  
Technique : technique mixte sur papier  
Dimensions : 100 x 75 cm  
Année : non daté

On a toujours envie d'être quelqu'un d'autre. Moi, j'aimerais être poète et me servir d'une plume seulement. Mon but n'est pas de révolutionner l'histoire de l'art, je préfère changer quelque chose dans l'histoire du monde, mais quoi, je ne peux pas le dire.



## ● ANNA KACHE

Photographe

Titre : Come  
Technique : coutures sur photographie  
Dimensions : 45 x 60 cm  
Année : 2016

Hurler l'amour et le doute avec des lettres de laine. Chercher à rendre visible dans la matière, l'intimité émotionnelle qui se répète sans cesse. Retracer le chemin de ses émotions comme l'on retrace nos allées et venues lorsque l'on a perdu ses clefs..



## ● NICOLAS KULIGOWSKI

Peintre

Titre : Paysage 10  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 195 x 130 cm  
Année : 2013

« Des images photo-et-graphiques lévitent à partir de fonds de peinture acrylique qui traduisent la rage de peindre. Et la dissonance des couleurs se concilie avec l'harmonie du visuel. » Régis Cotentin

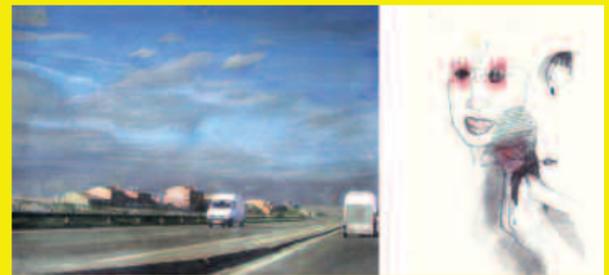


## ● TOMASZ KANIOWSKI

Peintre

Titre : Sans titre  
Technique : binôme aquarelle-dessin, stylo et crayon sur papier  
Dimensions : 50 x 65 et 26,7 x 19,5 cm  
Année : 2011-2016

Des corps, des visages, des lieux, des instants, des envies, des obsessions. Rêves ou réalités ? Et le temps qui file à toute allure. Je crois à la fragilité, la violence, la beauté de l'instant.



## ● JÖRG LANGHANS

Peintre

Titre : Main-Paysage  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 240 x 250 cm  
Année : 2008

Tant à dire... pourtant j'ai l'intuition que moins je vais écrire au sujet de cette MAIN - PAYSAGE mieux ce sera pour celui qui a envie de s'arrêter devant ; autrement dit plus le spectateur pourra s'y promener librement. Parfois ce n'est pas l'oreille que l'artiste devrait se couper mais la langue.



## ● LUDIVINE LARGE-BESSETTE

Photographe

Titre : Adaptation #24  
Descriptif : Impression jet d'encre sur papier contrecollé sur dibond  
Technique : 65 x 45 cm (x 2)  
Année : 2015

*Adaptation* marque la rencontre entre un corps, celui d'un danseur français et d'un espace, la campagne finlandaise. Du paysage créé par l'Homme, à l'Homme conditionné par l'environnement, il n'y qu'un pas, ou plutôt qu'un jeu de formes. Est-ce l'un qui influence l'autre ? L'autre qui se révèle au premier ? Celui qui s'adapte et celui qui infléchit fusionnent, se jaugent, et dans un jeu d'interdépendances et de sensations physiques interrogent le concept de paysage en poussant le corps humain à ses limites.



## ● ANA MARIA LOZANO RIVERA

Plasticienne

Titre : La Carne es tierra fertil  
Technique : Bois, plâtre et plantes  
Dimensions : variables  
Année : 20017

« Ce qui est intéressant n'est pas les objets en eux mêmes mais la relation qui existe entre eux. »  
Cette phrase des indiens Kogi de la Colombie fait écho à mon cheminement créatif : explorer la mise en interaction entre des êtres organiques dans leur état natif et d'autres matières sculpturales transformées.



## ● THIBAUT LAURENT

Dessinateur

Titre : Jungle 1  
Descriptif : fusain sur papier  
Technique : 65 x 50 cm  
Année : 2016

La notion d'abri, de protection, de précarité sont au cœur de ma réflexion plastique. La nature me sert de repère, comme élément intangible d'une épopée humaine erratique et pleine d'aléas.  
Ces constructions temporaires évoquent autant à mes yeux les migrants de la "Jungle" de Calais que des cabanes construites par des enfants. Mon objectif est de travailler autour de cette fragilité choquante de l'humanité. En filigrane il s'agit aussi d'un questionnement sur la place de l'Autre.



## ● YANN MONEL

Photographe

Titre : Tiers paysage  
Technique : photographie contrecollée sur dibond  
Dimensions : 110 x 90 cm  
Année : 2014

« Fragment indécidé du jardin planétaire, le tiers paysage est constitué de l'ensemble des lieux délaissés par l'homme. Ces marges assemblent une diversité biologique qui n'est pas à ce jour répertoriée comme richesse. Tiers paysage renvoie à tiers état (et non à tiers monde). Espace n'exprimant ni le pouvoir ni la soumission au pouvoir. Il se réfère au pamphlet de l'abbé Sieyès en 1789 :  
Qu'est-ce que le tiers état ? - Tout.  
Qu'a-t-il fait jusqu'à présent ? - Rien.  
Qu'aspire-t-il à devenir ? - Quelque chose. »  
Extrait du manifeste du tiers paysage de Gilles Clément en 2004



## ● PAULINE LE PICHON

Photographe

Titre : Dialogues et Interstices #2 (détail)  
Descriptif : photographie numérique  
Technique : 51 x 91 cm (x 2)  
Année : 2015

Je questionne les limites entre photographie et cinéma et entre vérité et fiction. Pour ce faire, je crée des mises en scène photographiques avec mes amis dans leurs environnements afin de produire des scènes du quotidien qui ont pu ou qui pourraient se passer. Puis, lors du post-traitement, j'ajoute des sous-titres qui permettent d'apporter des questionnements au spectateur sur l'avant et l'après de chaque image. Ici il peut, par exemple, se demander de qui, et de quoi surtout, parlent les deux personnes des dialogues.



## ● PIERRE MONESTIER

Peintre

Titre : La Révolte  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 130 x 162 cm  
Année : 2008

Dans un désert, une armée sans arme est confrontée à des créatures inquiétantes, dont les têtes ont, en guise de gueule, quatre canons. L'ambiance est à la débandade et les soldats vont bientôt se retrouver tous hors-champ, poursuivis par les monstres.



## ● DELPHINE MONIEZ

Dessinatrice

Titre : Nous avalons les atomes du paysage  
Technique : crayon graphite sur papier  
Dimensions : 150 x 200 cm  
Année : 2017

Mes dessins évoquent des fragments de paysages indéfinis qui oscillent entre le naturel et l'artificiel. Au fil du dessin se constitue peu à peu la grammaire d'un paysage mental, une cosmogonie graphique intime. J'envisage ma pratique comme un voyage immobile.



## ● SOLÈNE ORTOLI

Peintre

Titre : Le Couple  
Technique : acrylique sur carton blanc  
Dimensions : 40 x 60 cm (x 2)  
Année : 2016

Ma pratique part, et ce pour toutes mes peintures, d'une nécessité de traduire des situations réalistes. Cependant, je préfère qu'il se dégage de mes images une logique sourde plutôt qu'explicite. Les objets, postures et paysages y apparaissent donc sous forme de codes et de symboles au travers desquels je cherche à créer une forme de mythologie personnelle. J'ai aussi la sensation qu'il me faut loger ces situations dans une forme d'architecture. Je peins souvent les fonds en premier, comme je fabriquerais un décor, puis je mets en place les personnages ainsi que les accessoires nécessaires à la narration. Cette façon de concevoir une peinture provient sans doute de ma formation de scénographe et du rapport à l'espace et à la mise en scène. J'ai aussi la sensation qu'il me faut loger ces situations dans une forme d'architecture.



## ● NILS-UDO

Photographe-peintre

Titre : Lumière d'hiver  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 114 x 191 cm  
Année : 2006  
Courtesy Galerie Pierre-Alain Challier

Depuis 15 ans, Nils-Udo est à nouveau investi avec passion et énergie dans la peinture à l'huile sur toile, medium où il cherche à traduire la force créative de la nature, en coloriste hors pair. Il révèle la poésie de la nature en mêlant installation éphémère – assemblage d'éléments minéraux et végétaux trouvés sur chaque site – et photographie, qui conserve la mémoire de ce moment fugitif.



## ● FRÉDÉRIC OUDRIX

Peintre

Titre : Moussa  
Technique : gouache sur papier  
Dimensions : 200 x 210 cm  
Année : 2016

J'ai transporté Moussa dans une végétation exubérante avec l'idée que cette image le mettrait à l'abri. Ce ne fut pas le cas. Moussa à vécu le pire. Cette peinture est donc un peu un échec. Néanmoins, à l'instant même où je lisais la lettre de la Biennale d'Issy me demandant cette peinture, Moussa, après cinq mois d'absence, frappait à ma porte.



## ● NURHIDAYAT

Peintre

Titre : Bruissement de signes  
Technique : feutre et aquarelle sur papier  
Dimensions : 50 x 65 cm (x 2)  
Année : 2016

Lorsque nous découvrons pour la première fois, un paysage inconnu, qui nous est étranger, nous éprouvons souvent le sentiment d'être comme dans un rêve. Nous sommes face à un sentiment ambivalent : celui d'arriver dans un paradis et celui de se sentir immensément petit, fragile face à cette nature. Le paysage devient alors un voyage incarnant l'éternel, nos angoisses, et nos rêves.



## ● MALGORZATA PASZKO

Photographe

Titre : Grand Printemps  
Technique : acrylique, pigments et liant sur toile  
Dimensions : 175 x 210 cm  
Année : 2014

Plus que de peindre le paysage, je voulais le faire sentir, faire entrer le spectateur dans le tableau. Pour peindre il faut sortir. Pour aborder un paysage on sort de chez soi et surtout, ensuite, on quitte ses acquis, son expérience. On écarte ses rêves pour savourer au mieux la réalité si palpable qu'elle vaut la peine d'être traduite, sans ambages, en peinture.



## ● FLORENCE DE PONTAUD-NEYRAT

Sculpteur

Titre : Arbre à jeux  
Technique : bronze, technique du bois brûlé  
Dimensions : 167 x 170 x 100 cm  
Année : 2015

Je compose ensuite avec des bois que je cherche dans la forêt pour mes sculptures métamorphiques qui sont transformées en bronze selon la technique des bois brûlés, branches et écorces, que j'assemble au chalumeau, avec un jeu de bascule : poids-contrepois... jusqu'à trouver l'équilibre. J'essaye aussi de jouer avec l'ombre et la lumière, avec les pleins et les vides... jusqu'à ce que cela me paraisse juste..



## ● CRISTINA RUIZ GUIÑAZÙ

Peintre

Titre : El Trompo  
Technique : acrylique sur toile  
Dimensions : 114 x 195 cm  
Année : 2008

Je peins des paysages vastes, déserts et étendus à l'infini qui sont interrompus par la solitude de personnages figés et d'objets. Des espaces vides, transformés uniquement en apparence puisqu'ils nous renvoient toujours le même vide, sentiment éternel d'errance ou d'un road movie.



## ● FLORENCE REYMOND

Peintre

Titre : Les ruches  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 200 x 200 cm  
Année : 2011

« Sa peinture n'est pas une entreprise de maîtrise, c'est plutôt parce qu'elle privilégie le jeu – l'écart d'avec la règle, sans cesse renouvelé. Un peu comme chez l'enfant, dont elle cite les tâtonnements inventifs... »  
Marion Delage de Luget



## ● CAROLINE SECQ

Plasticienne

Titre : le 8e (in-)continent  
Technique : matériaux trouvés sur les plages  
Dimensions : 120 x 160 x 70 cm  
Année : 2015

Nourri du perpétuel grand vomis des restes que nous ne savons plus digérer, le grand bleu s'est fait solide, d'une plastique irréprochable, d'une beauté perpétuelle.



## ● RÉGIS RIZZO

Peintre

Titre : Lycaons (détail)  
Technique : huile et résine acrylique sur toile  
Dimensions : 134 x 190 cm  
Année : 2009

C'est au cœur d'un paysage produit par l'homme que surgit, inattendue, la nature sauvage. Le tableau est une vision de cette relation de l'homme à la nature qui tend à s'inverser : c'est la nature, ici animale, qui traverse le paysage industriel. La théâtralité des lycaons est renforcée par leur pelage tacheté qui offre véritablement une mise en abîme de la peinture.

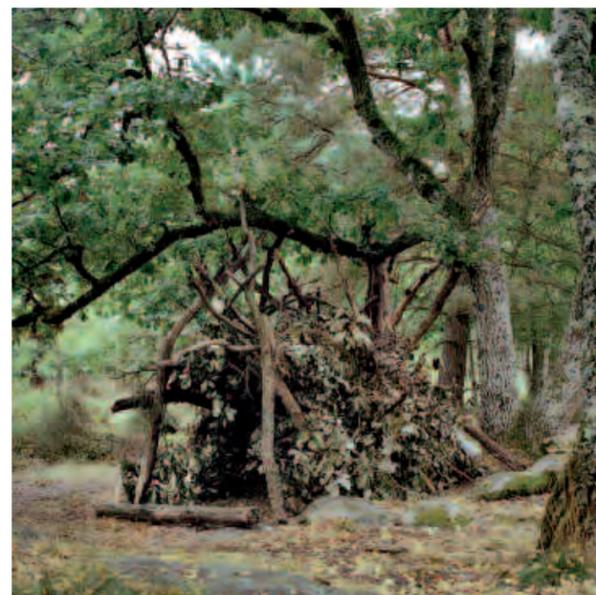


## ● ALEXANDRA SERRANO

Photographe

Titre : Cabane de la mare aux fées  
Technique : tirage fine art  
Dimensions : 50 x 50 cm  
Année : 2016

C'est un travail abondant une réflexion sur la forêt, espace primaire et originel dont l'immensité provoque admiration, appréhension et crainte. La série débute telle une promenade, une errance à travers les bois pour se transformer peu à peu en un voyage d'initiation et d'émancipation. Porté par la rêverie et le jeu, commence une quête identitaire parsemée d'obstacles, de rituels singuliers et de cachettes secrètes, auxquels se mêlent contes, folklore et croyances populaires.



## ● DOROTHY SHOES

Vidéaste

Titre : Plus loin la mer (Levallois-Perret)  
Technique : vidéo  
durée : 2 mn 02  
Année : 2015

Je filme ce que je vois (avec mon téléphone) et laisse la vie advenir. J'appelle ces vidéos des Plans Presque Fixes. Plus loin la mer : lorsque l'on n'a pas les moyens d'aller jusqu'au rivage, c'est le rivage que l'on fait rentrer chez soi.



## ● ISABELLE TERRISSE

Plasticienne

Titre : Nid d'abeilles sauvages  
Technique : douilles de 22 long rifle, colle et bois  
Dimensions : 57 x 25 x 27 cm  
Année : 2011

Les nids d'abeilles présentent de multiples alvéoles destinées à recevoir le miel.  
Les douilles usagées présentent les mêmes cavités ayant contenu la poudre.

Cette communauté de formes contraste avec l'antinomie des usages et renvoie à l'opposition fondamentale vie/mort.



## ● BRIGITTE SILLARD

Photographe - Sculpteur

Titre : Palétuvier  
Technique : photographie contrecollée sur dibond  
Dimensions : 50 x 75 cm  
Année : 2015

Avec la marée, les feuilles vogueront  
Avec la montée des eaux, l'arbre disparaîtra  
Avec la pollution, les sables seront emportés  
Avec le temps, il n'y aura plus de palétuviers



## ● BARTHÉLÉMY TOGUO

Peintre

Titre : Jugement dernier XVI  
Technique : aquarelle sur papier marouflé sur toile  
Dimensions : 107 x 90 cm  
Année : 2016  
Courtesy Galerie Lelong

Comment pourrais-je ne pas être sensible aux nombreuses situations de détresse que notre monde rencontre aujourd'hui ? [...] La Mère Nature est partout malmenée. [...] Le déluge est là presque partout, les ouragans, les tsunamis, le feu, les massacres, la guerre, l'exil, les naufrages, les frontières qui se ferment.



## ● EMMA TANDY

Peintre

Titre : Cactus-Jungle  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 97 x 130 cm  
Année : 2017

En regardant dans notre maison, je découvrais avec stupeur que toutes les plantes avaient déjà été infectées et que la fenêtre de la cuisine était déjà obscurcie par les cactus. J'essayais en vain de me souvenir du protocole que le gouvernement avait diffusé au cours des derniers jours, mais la seule chose dont je puisse me souvenir était ces mots sur le haut de la page : la fin est proche...



## ● ÉRIC VASSAL

Plasticien

Titre : Intervention paysagère  
Technique : vidéo  
Durée : 1 mn 03  
Année : 2015

Depuis plusieurs années, je travaille autour du dialogue qui peut exister entre une œuvre contemporaine et sa mise en perspective avec l'histoire de l'art. Dans la vidéo "Intervention paysagère" d'après la peinture de Joos de Momper, *Grand paysage de montagne*, réalisée au XVIIe siècle, je poursuis ce travail de questionnement de l'œuvre d'art, en modifiant la nature même de la peinture par une intervention informatique animant la surface, en rendant ainsi à l'œuvre, la vie qui l'a inspirée.

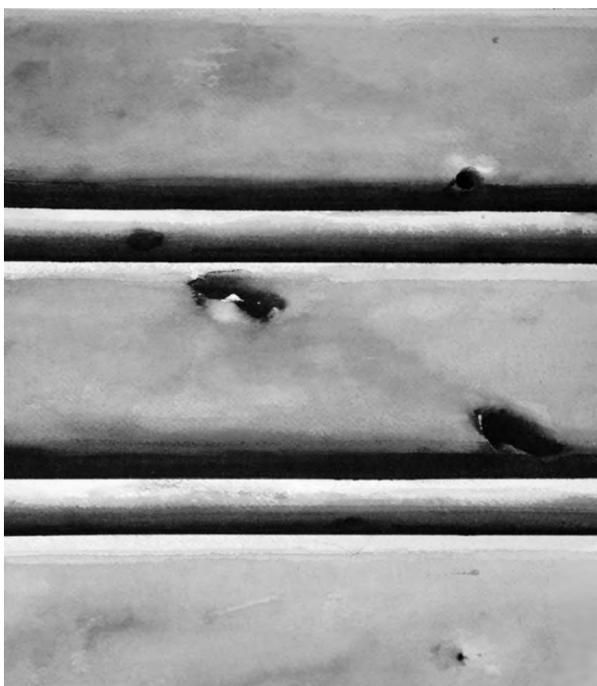


## ● JUSTIN WEILER

Peintre

Titre : Beyrouth Store  
Technique : lavis sur papier  
Dimensions : 41 x 31 cm (x 4)  
Année : 2015

Ce sont des stores de commerces comme il en existe des milliers dans le monde, à la différence que ceux-ci sont percés par des impacts de balles. Les motifs de ces lignes horizontales sont soulignés par une lumière forte et zénithale contrastée par ces trous noirs, qui comme sur une partition viennent dessiner des notes de musique. Ces partitions écrivent une musique prenante, douloureuse et énigmatique. Derrière la banalité de ces rideaux de fer métalliques, c'est le témoignage d'un passé lourd de la guerre civile du Liban.



## ● YOANN XIMENES

Plasticien

Titre : Speechscape 31°47' N / 35°13' E  
Technique : acrylique et enamel sur film transparent et aluminium  
Dimensions : 200 x 185 x 130 cm  
Année : 2016

Il nous invite à parcourir les montagnes qui cernent la ville de Jérusalem, à explorer ses pics abrupts et ses pentes douces. Toutefois, ici, il n'est plus question de roches et de sols, mais de mots et d'idéologies à la source du conflit israélo-palestinien. C'est un paysage en lévitation peint sur films transparents et construit selon les spectres sonores des citations "Etat d'Israël" (David Ben Gourion) et "Etat de Palestine" (Yasser Arafat) issues des discours d'indépendance des deux pays. De ces mots qui s'essayaient à instituer des réalités sans y parvenir émerge le conflit.



## ORIGINE ET VOCATION

La Biennale d'Issy est une manifestation d'art contemporain renouvelée en 1995, à la suite de celle intitulée Sud 92, créée en 1984.

Parallèlement à ces nouveaux centres artistiques, il convenait d'y associer une manifestation ancrant la ville dans la création actuelle, ouverte aux artistes de toutes expressions et de toutes nationalités. C'est pari gagné avec un nombre de candidatures enregistré en constante augmentation.

A chaque édition, une thématique oriente l'exposition :

2001 « Cité, Nature : les interdits »

2003 « Là, tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et volupté » (Baudelaire)

2005 « Ce paradis qui est le vôtre » (Yi Ch'ongjiun)

2007 « Une beauté violente à en perdre la raison » (Banana Yoshimoto)

2009 « Mon Dieu, délivrez-moi du modèle » (Denis Diderot)

2011 "Vanitas, vanitatum, vanités contemporaines"

« Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin » (Charles Péguy)

2013 "L'Art du Goût - Le Goût de l'Art"  
« L'homme ne cesse d'être sous les lois de la nutrition et ne sort pas de l'empire de la gastronomie » (Brillat-Savarin)

2015 "Noir Blanc, un duel éternel"

« Les corbeaux en colère seront jaloux de la blanche couleur » (Yi Chik 1362-1431)

Dès l'origine, la Biennale, soucieuse de soutenir l'éveil artistique des plus jeunes et des amateurs, a organisé des visites pour expliquer la continuité de l'histoire de l'art et son imbrication actuelle dans les créations les plus récentes. De nombreux artistes sont intervenus dans ces visites interactives pour donner des clés afin de mieux comprendre et appréhender les œuvres exposées.

## MUSÉE FRANÇAIS DE LA CARTE À JOUER

16, rue Auguste Gervais  
92130 Issy-les-Moulineaux

Après une première approche mêlant, à travers les arts décoratifs et les créations contemporaines, esthétique et imagination, le visiteur est invité à découvrir le monde de la carte « à jouer » et de ses utilisations, tous pays et toutes époques confondus.

La France lui révèle l'existence des « portraits régionaux » d'Ancien Régime, puis, sans oublier les péripéties de la Révolution, la naissance de notre « portrait français » actuel. L'Europe diversifiée se livre avec ses multiples « portraits » allemands, italiens, espagnols... tantôt influencés par les cartes françaises, tantôt caractérisés par des « figures » et des « enseignes » très différentes des nôtres.

Le tarot, avant tout considéré comme un jeu, raconte une histoire aussi ancienne que les premières cartes elles-mêmes. Il se dissocie cependant de la cartomancie beaucoup plus récente que lui.

L'Asie, à travers la Chine, l'Inde, le Japon, dévoile des cartes à jouer à la forme et au contenu originaux, non sans toutefois quelques points communs avec les cartes occidentales.

Etroitement lié au monde de la fabrication et de la réglementation des jeux de cartes, l'univers du joueur nous pourvoit en accessoires, scènes de jeux et autres témoignages sur le sujet.

Quittant le monde du jeu codifié, dépassant celui de la carte « détournée », le parcours se termine avec les cartes de fantaisie, nombreuses et propres à la rêverie, au rire et à la découverte.



## PROMOTION DE LA JEUNE CRÉATION CONTEMPORAINE

Depuis sa création, la Biennale d'Issy permet à de jeunes artistes sélectionnés par un jury, après un appel à candidature, suivant une thématique d'exposer auprès d'artistes reconnus du monde de l'art, comme Pat Andrea, Vincent Bioulès, François Boisrond, Axel Cassel, Robert Combas, Hervé Di Rosa, Buddy Di Rosa, Philippe Favier, Aki Kuroda, Jean-Pierre Pincemin, Antonio Seguí, Vladimir Velickovic ou Max Neumann, Anselm Kiefer, Nils Udo, Barthélémy Togo...

Cette volonté de la Biennale d'Issy de mettre en lumière de jeunes plasticiens auprès de leurs pairs, se trouve confortée au fil des ans lorsqu'on retrouve nombre d'entre eux exposés en galeries à Paris, Bruxelles, Bâle ou New-York, ou lors de grandes foires d'art contemporain comme Art Paris au Grand Palais.

Par ailleurs, la Biennale d'Issy met en place plusieurs Prix valorisant le travail de ces jeunes artistes. Un Prix de la Biennale d'Issy, d'un montant de mille euros, a été décerné à trois d'entre eux : Tianbing Li (2003), Muriel Rodolose (2005), Florence Reymond (2007).

Enfin, à l'initiative de son maire, Monsieur André Santini, la Ville d'Issy-les-Moulineaux acquiert une œuvre à chaque Biennale : Esteban Ruiz (2003), Joël Brisse (2005), Emmanuel Barçilon (2007), Nurhidayat (2009), Anne Gaiss (2011), Aria Thomas (2013), Luci (2015), Clarisse Rebotier (2016), font ainsi aujourd'hui partie de la Collection de la Ville d'Issy-les-Moulineaux.



## MÉDIATHÈQUE CENTRE VILLE expose

Ouverte depuis 1994 et conçue par l'architecte Bernard Dupré, la Médiathèque centre-ville d'Issy-les-Moulineaux se caractérise par de grands espaces, ouverts et lumineux. Ses horaires sont très larges elle est l'une des premières médiathèques ouvertes le dimanche.

En plus de l'accès à plus de 200 000 documents, la Médiathèque propose de multiples services : prêt de liseuses électroniques, bibliothèque numérique, espaces informatiques et accès wifi, espaces de travail, ainsi que des cours d'anglais, de chinois et de japonais. Des expositions et animations pour tous publics sont également proposées.

La Médiathèque d'Issy détient une collection de livres d'Artistes, comportant 800 ouvrages créés en collaboration par des plasticiens, des écrivains et des éditeurs. Ces livres sont manuscrits, ou imprimés à très peu d'exemplaires : ce sont des inventions qui renouvellent le livre, en jouant avec sa forme. Si vous désirez découvrir ces livres, des présentations thématiques régulières sont organisées.

33 rue du gouverneur général Eboué  
92130 Issy-les-Moulineaux  
*entrée libre tous les jours sauf lundis et jours fériés*  
mar : 13h – 21h | mer : 10h – 19h |  
jeu-ven : 13h – 19h | sam-dim : 10h30 – 18h



## ● JR

Photographe

Titre : Wrinkles of the City, Los Angeles, Lovers on the Roof, USA  
Technique : lithographie  
Dimensions : 70 x 100 cm  
Année : 2016  
Courtesy Idem Paris  
© JR - Social Animals

J'aimerais amener l'art dans des endroits improbables, créer avec les communautés des projets tellement grands qu'ils forcent le questionnement. Tenter dans des zones de tension comme le Moyen-Orient ou le Brésil, qui sont fortement médiatisés, d'avoir des images qui offrent d'autres points de vue et de créer du beau là où l'on ne l'attend plus.



## ● ANOY (AKA ADRIAN GANDER)

Street artiste

Titre : Wall of Peace  
Technique : photographie imprimée sur toile  
Dimensions : 50 x 70 cm  
Année : 2015

J'ai peint ce mur à Beit-Hebbak au Liban. Dans des trous du mur, des oiseaux ont trouvé une place pour s'abriter. On ne les voit pas mais la peinture murale montre qu'ils sont là.



## ● DELPHINE MONIEZ

Dessinatrice

Titre : Sans titre  
Technique : Feutre sur papier kraft  
Dimension : 22 x 14.5 cm x 3  
Année : 2017

Je conçois mes dessins comme des échantillons qui me permettent de bouturer et de développer continuellement de nouveaux univers graphiques. Ils constituent peu à peu la collection vivante d'un cabinet de curiosité mental.



## ● STÉPHANE EROUANE DUMAS

Peintre

Titre : Wintertime  
Technique : huile sur toile  
Dimensions : 40 x 40 cm (x 4)  
Année : 2017

« Variation autour des reflets dans l'eau, des lacs gelés, des grandes forêts de bouleaux et des branches d'arbres figés par le givre ou bien pétrifiées par les mousses et lichens. Réconcilier le fait végétal précis et minuscule avec cette vision généraliste, cosmique, ce sentiment d'une force tapie et lointaine. On est à la limite de l'abstraction pour que demeure le mystère des formes. »  
Danièle Gillemont



## ● RÉGIS RIZZO

Peintre

Titre : Séquence urbaine  
Technique : huile et résine acrylique sur toile  
Dimensions : 100 x 81 cm (x 2)  
Année : 2015

*Séquence urbaine* est un diptyque qui montre un double mouvement. Le premier déplacement a lieu dans l'espace et le temps : un véhicule s'éloigne sur une avenue américaine. En second lieu, un décalage est visible du point de vue du cadrage, comme la ligne d'horizon s'élève sur le volet droit du diptyque. Le temps modifie ici le point de vue et le regard porté sur l'espace urbain. Cet écart temporel est renforcé par le choix d'images qui évoquent les années 70 autant par le design des voitures que par la qualité de la lumière qui éclaire la scène à contre-jour.



## ● CAROLINE SECQ

Plasticienne

Titre : Big Green Bang  
Technique : matériaux trouvés sur les plages  
Dimensions : 50 x 100 x 10 cm  
Année : 2015

C'est en ratisant les plages que l'on découvre la formation de ce "Big Green Bang". Terreau merveilleusement fertile où le plastique fleurit en toute saison pour composer des paysages éternellement durables.



## ● BRIGITTE SILLARD

Plasticienne

Titre : 5 cocos s'en vont en mer  
Technique : photographie contre-collée sur carton  
Dimension : 20 x 30 cm  
Année : 2000

Le temps d'une marée sur une plage du Costa Rica  
5 cocos sont alignés face à la mer tels des bateaux  
Courageux. Faisant fi des vagues déferlantes  
Ils bravent l'océan pendant un temps  
Puis chavireront et rejoindront le fond  
La nature reste encore la plus forte



## ● ISABELLE TERRISSE

Photographe

Titre : Galettes de nids de frelons asiatiques  
Technique : douilles de 22 long rifle, colle et billes aciers  
Dimensions : 27 x 27 x 1.5 cm  
Année : 2017

Les nids de frelons présentent de multiples alvéoles destinées à recevoir le miel. Les douilles usagées présentent les mêmes cavités ayant contenu la poudre. Cette communauté de formes contraste avec l'antinomie des usages et renvoie à l'opposition fondamentale vie/mort.



## Médiathèque CHARTREUX expose

La Médiathèque des Chartreux présente les scènes cocasses réalisées par l'artiste plasticienne Clarisse Rebotier. Sous son objectif, la Ville d'Issy se découvre sous un nouveau jour, peuplée d'animaux en liberté.

Clarisse REBOTIER, *Singe - Habitat : Le Merle Moqueur (série Urbanimo)*, 2016, photographie numérique, tirage fine art, 60 x 90 cm © Clarisse Rebotier

entrée libre tous les jours sauf lundis et jours fériés  
mar : 13h – 19h | mer : 10h – 19h |  
jeu-ven : 13h – 19h | sam-dim : 10h30 – 18h



2 rue du Clos-Munier  
92130 Issy-les-Moulineaux

Métro : Mairie d'Issy (ligne 12)

Bus : 123, 126, 169, 189, 190, 289, 290, 323, Tuvim

Tram : Val-de-Seine (ligne 2) | RER : Val-de-Seine (ligne C)

## ● CLARISSE REBOTIER

Photographe

Titre : Urbanimo - Singe  
Descriptif : Photo numérique  
Année : 2015

Je suis une artiste pluridisciplinaire, ma création est toujours centrée sur la relation du corps à l'espace. Grâce à la mise en scène, le montage, la lumière, j'interroge la matière et notre présence au monde. En associant des sujets à des contextes inattendus, je porte un regard critique sur les conventions. En combinant par la lumière, des corps périssables à des matières imputrescibles, je cherche le palpable et parvient à questionner, avec humour, la fugacité de l'existence. Car « Vivre, c'est passer d'un espace à un autre, en essayant le plus possible de ne pas se cogner. » (Georges Perec)



Nouveau site internet :

[www.biennaledissy.com](http://www.biennaledissy.com)

Notre site a été modernisé :

*Découvrez les lauréats de l'édition 2017 !*

*Retrouvez aussi toutes les éditions précédentes,*

*ce site vous permettra à l'avenir de vous tenir*

*informés de l'actualité de chaque artiste.*



Retrouvez nous sur les réseaux sociaux :



[www.facebook.com/biennaledissy](http://www.facebook.com/biennaledissy)

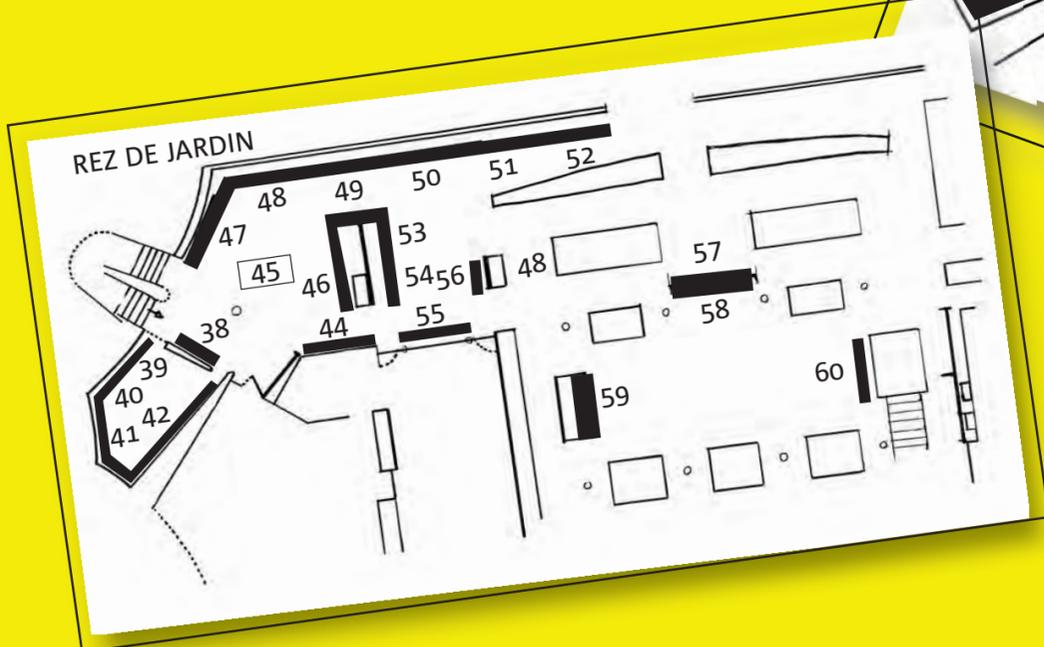
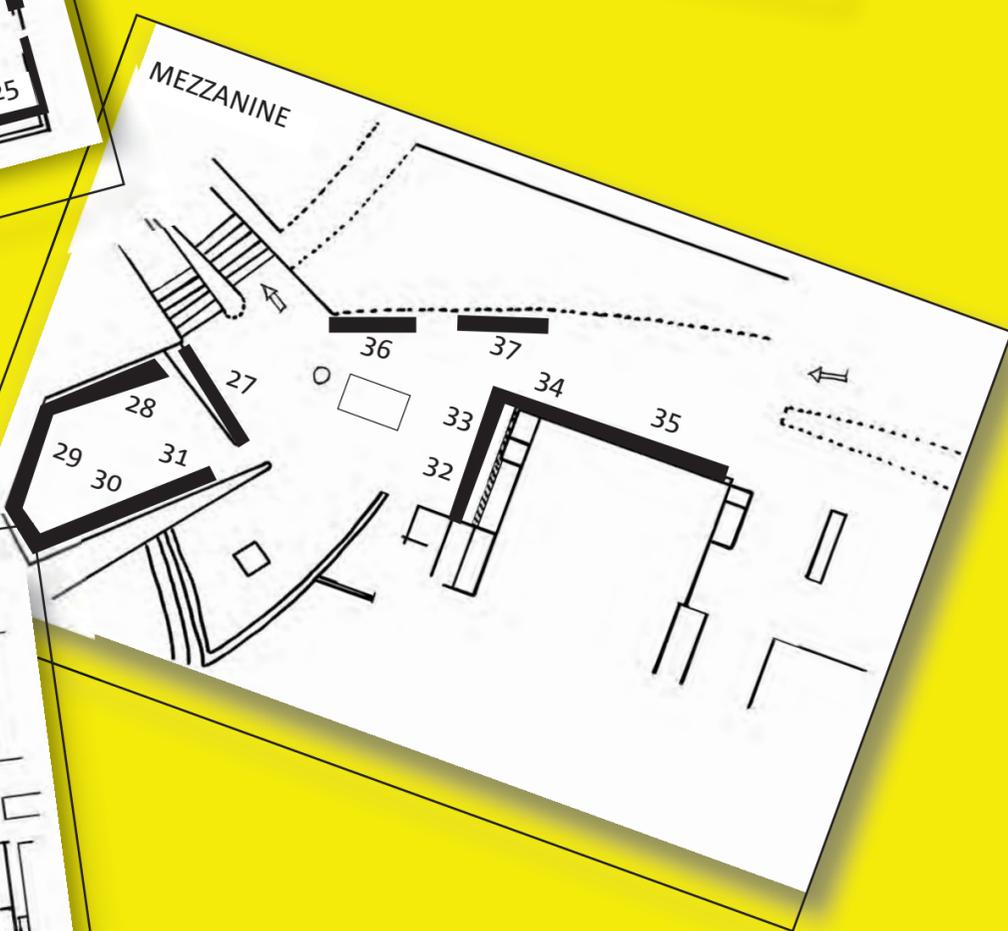
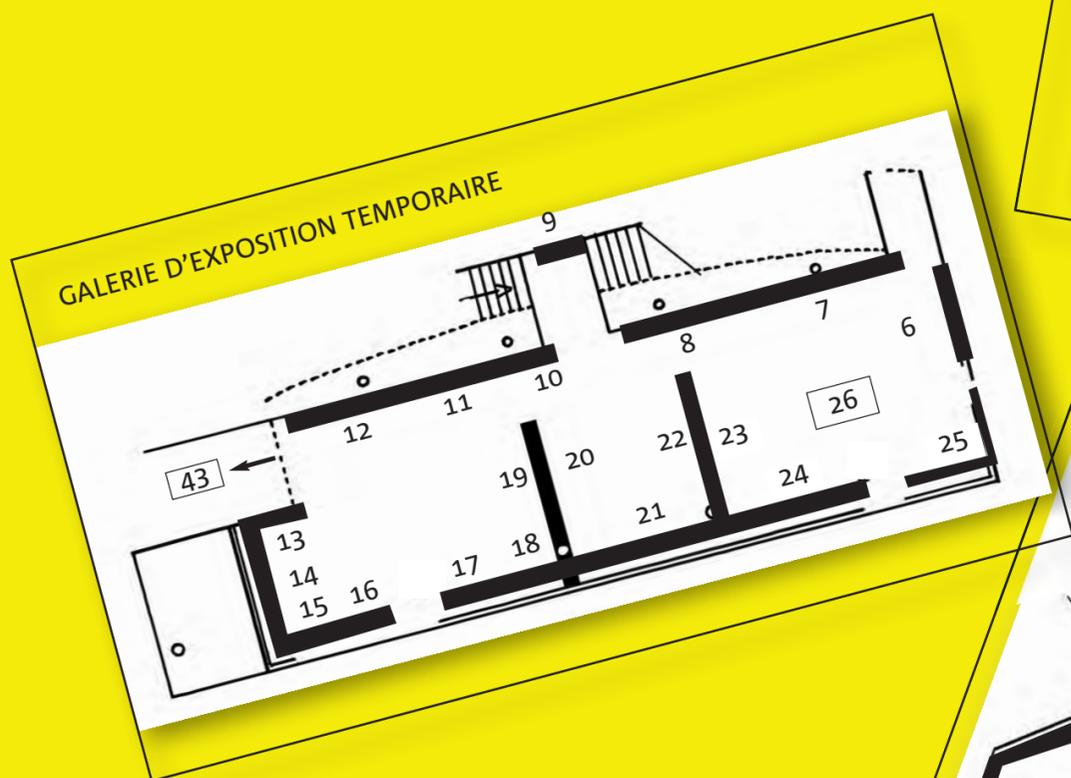
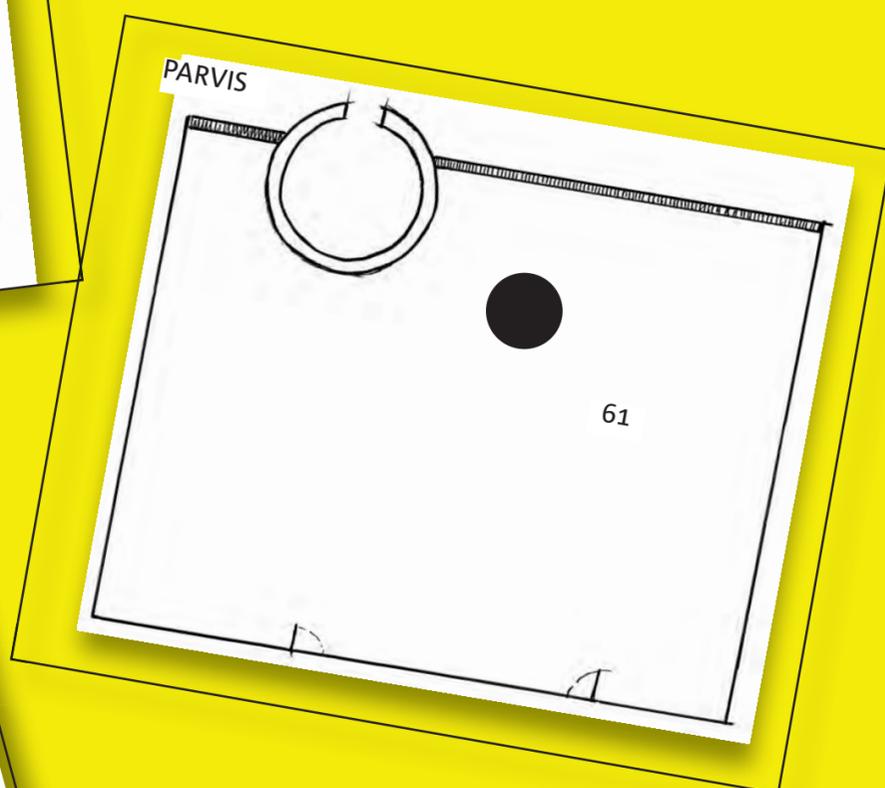
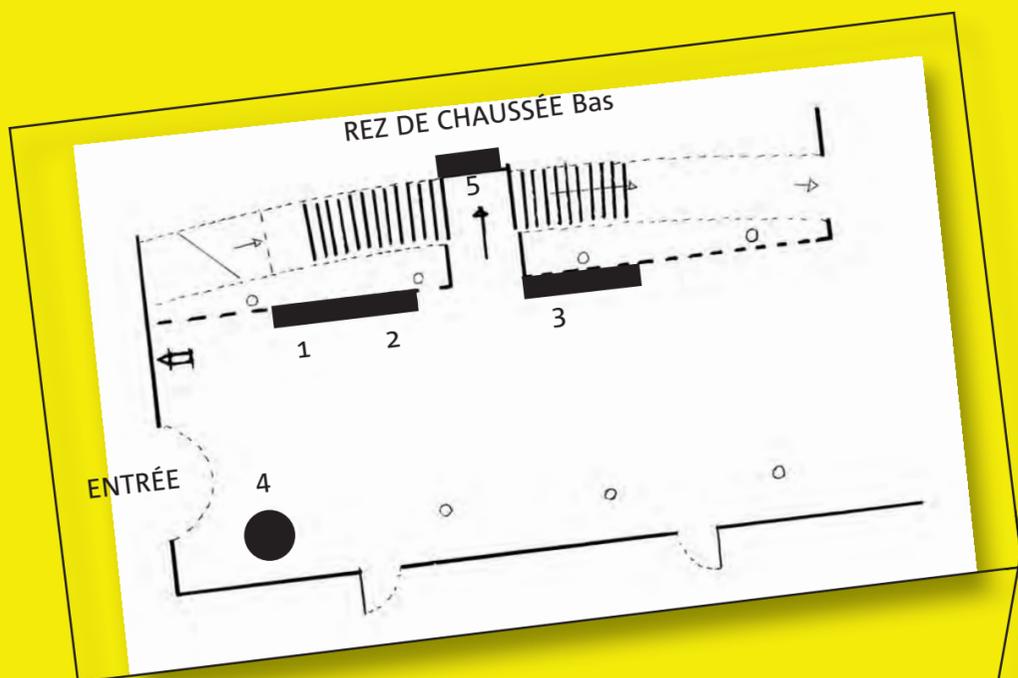


@biennaledissy



@biennaledissy

# Plan de l'exposition au musée



- |                               |                           |                       |                            |                                   |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 1 Nils-Udo                    | 14 Régis Rizzo            | 27 François Boisrond  | 40 Eric Vassal             | 53 Anna Kache                     |
| 2 Vincent Bioulès             | 15 Jean-Pierre Attal      | 28 Solène Ortoli      | 41 Dorothy Shoes           | 54 Chaix                          |
| 3 Anselm Kiefer               | 16 Anne de Henning        | 29 Léa Dumayet        | 42 Michaël Jourdet         | 55 Joël Brisse                    |
| 4 Florence de Ponthaud-Neyrat | 17 Jörg Langhans          | 30 Pauline Le Pichon  | 43 France Bizot            | 56 Jacques Chauchat               |
| 5 Ana Maria Lozano Rivera     | 18 Sophie Dupré           | 31 Nurhidayat         | 44 Pierre Monestier        | 57 Guy Ferrer                     |
| 6 Robert Combas               | 19 Frédéric Oudrix        | 32 Tomasz Kaniowski   | 45 Nathalie Chamblas       | 58 Basile Ducournau               |
| 7 Florence Reymond            | 20 Justin Weiler          | 33 Alexandra Serrano  | 46 Isabelle Terrisse       | 59 Thibaut Laurent                |
| 8 Thierry Diers               | 21 Yoann Ximenes          | 34 Karin Crona        | 47 Ghyslain Bertholon      | 60 Ariane de Briey                |
| 9 Cristina Ruiz Guiñazú       | 22 Emma Tandy             | 35 Yann Monel         | 48 Olivier Julia           | 61 Francis Arsène                 |
| 10 Jean-Christophe Ballot     | 23 François Bard          | 36 Anoy               | 49 Beatriz Guzman Catena   |                                   |
| 11 Delphine Moniez            | 24 Stéphane Erouane Dumas | 37 JR                 | 50 Rubén Fuentes           | Philippe Desloubières             |
| 12 Nicolas Kuligowski         | 25 Jean-Michel Alberola   | 38 Brigitte Sillard   | 51 Malgorzata Paszko       | sur le parvis de l'Hôtel de Ville |
| 13 Barthélémy Toguo           | 26 Caroline Secq          | 39 Christophe Dalecki | 52 Ludivine Large-Bessette |                                   |